



Comhairle an Aontais Eorpaigh
An Ardrúnaíocht

An Bhruiséil, 4 Márta 2022

CM 2003/22

PARLNAT

TEACHTAIREACHT

FAISNÉIS

Teagmháil:	natparl@consilium.europa.eu
Teil/Facs:	+32.2-281.4271/+32.2-281.4933
Ábhar:	Iarratas na hÚcráine le bheith ina comhalta den Aontas Eorpach – Tarchur chuig Parlaimintí na mBallstát

An 28 Feabhra 2022, thíolaic Uachtarán na hÚcráine iarratas na hÚcráine chun bheith ina comhalta den Aontas Eorpach faoi bhráid Uachtarán Chomhairle an Aontais Eorpaigh.^{1 2}

Tá áthas orm an t-iarratas seo a chur in iúl duit.

An tArdrúnaí

¹ Iarscríbhinn I. Iarratas (san Úcráinis).

² Iarscríbhinn II. Aistriúchán ar an iarratas.



Президент України

28 лютого 2022 року
м. Київ

Ваша Високоповажності!

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

Володимир Зеленський

Його Високоповажності
пану Еммануелю Макрону
Президенту Французької Республіки,
Головуючій в Раді Європейського Союзу
м. Париж

Копії:
Його Високоповажності
пану Шарлю Мішелю
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності
пані Урсулі фон дер Ляєн
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності
пані Роберті Мецолі
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

Спільна заява
Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради
України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала
щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі

Ми, представники влади в Україні,

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

Президент України

**Голова Верховної Ради
України**

**Прем'єр-міністр
України**

Володимир Зеленський

Руслан Стефанчук

Денис Шмигаль

Uachtarán na hÚcráine

Cív, an 28 Feabhra 2022

A Shoilse,

Tá sé d'onóir ag an Úcráin, mar stát Eorpach a urramaíonn na luachanna a chumhdaítear in Airteagal 2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, iarratas a dhéanamh, leis seo, i gcomhréir le hAirteagal 49 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, chun bheith ina comhalta den Aontas Eorpach.

Tá Ráiteas Comhpháirteach ó údaráis stáit na hÚcráine maidir le hiarratas na hÚcráine chun bheith ina comhalta den Aontas Eorpach i gceangal leis seo.

Le meas,

Volodymyr Zelenskyy

A.S. Emmanuel Macron
Uachtarán Phoblacht na Fraince
Uachtaránacht Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Páras

CC:

A.S. Charles Michel
Uachtarán na Comhairle Eorpaí

A.S. Ursula von der Leyen
Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh

A.S. Roberta Metsola
Uachtarán Pharlaimint na hEorpa

An Bhruiséil

**Ráiteas Comhpháirteach ó Uachtarán na hÚcráine Volodymyr Zelenskyy,
Cathaoirleach Verkhovna Rada na hÚcráine, Ruslan Stefanchuk, agus Príomh-Aire
na hÚcráine, Denys Shmyhal, maidir le hiarratas na hÚcráine chun bheith ina comhalta den
Aontas Eorpach**

Táimidne, ionadaithe thar ceann údaráis na hÚcráine,

agus é á athdhearbhú againn gur stát Eorpach í an Úcráin a bhfuil na luachanna daonlathacha Eorpacha aici a leagtar amach in Airteagal 2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (1992) agus sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (1957), go háirithe an meas ar dhínit an duine, ar an tsaoirse, ar an daonlathas, ar an gcomhionannas, ar an smacht reachta agus ar chearta an duine, lena n-áirítear na cearta atá ag daoine ar de ghrúpaí mionlaigh iad;

ag féachaint d'Airteagal 49 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, ar dá réir a fhéadfaidh aon Stát Eorpach a urramaíonn na luachanna sin iarratas a dhéanamh chun bheith ina chomhalta den Aontas;

i bhfianaise go bhfuil an Úcráin ina dlúthchuid den tsibhialtacht Eorpach leis na cianta, lena n-áirítear Stát Críostaí Rus' gona phríomhchathair i gCív, agus go dtéann fréamhacha thraidisiúin pholaitiúla agus dhlíthiúla an daonlathais agus an smachta reachta san Úcráin siar go dtí na cathairstáit dhaonlathacha ársa, comhairlí pobail Slavacha (*viche*) na Meánaoiseanna, Dlí Magdeburg na gcathracha féinrialaitheacha agus Bunreacht Hetman Pylyp Orlyk in 1710 arna scríobh de mheon na hEagnaíochta; i bhfianaise go bhfuil an bealach straitéiseach i dtreo ballraíocht iomlán a bheith ag an Úcráin san Aontas Eorpach sainithe agus cumhdaithe i mBunreacht na hÚcráine;

i bhfianaise go bhfuil tacaíocht aonchiallach á tabhairt ag tromlach mór mhuintir na hÚcráine do bhealach Eorpach stát na hÚcráine;

agus é á chur i dtreis againn go bhfuil áit thábhachtach straitéiseach ag an Úcráin ar léarscáil nua-aimseartha gheopholaitiúil an domhain idir ar thaobh amháin, domhan atá saor agus dírithe ar an duine, ina bhfuil luachanna daonlathacha agus an tsaoirse i réim agus ar an taobh eile, cuid den domhan atá ag gluaiseacht anois i dtreo ceannairí údarásaíocha a bhíonn diansmacht acu ar an duine agus ar shaoirsí an duine;

agus é á chur i dtábhacht againn gur tráth stairiúil anois é don Úcráin agus don domhan sibhialta ina iomláine leis an gcogadh atá á fhearadh ag Cónaidhm na Rúise ar an Úcráin mar gheall ar an mbealach Eorpach agus Eora-Atlantach seo atá á threabhadh aici;

i bhfianaise an dul chun cinn shuntasaigh dhinimiciúil atá déanta ag an Úcráin i gcur chun feidhme an Chomhaontaithe Comhlachais idir an Úcráin agus an tAontas agus i bhfianaise an chomhfhogasaithe rialála atá déanta ar reachtaíocht na hÚcráine le formhór mór noirm dhlíthiúla an Aontais;

agus an dul chun cinn nithiúil á chur san áireamh againn atá déanta i ndáil leis an gcomhtháthú eacnamaíoch idir an Úcráin agus an tAontas, a bhuí sin leis an Limistéar Domhain Cuimsitheach Saorthrádála, agus é á thabhairt dár n-aire againn gurb é an tAontas príomh-chomhpháirtí trádála na hÚcráine le beagnach deich mbliana anuas, le corradh agus 40 % de sciar trádála an stáit arís aige in 2021;

de bhrí go bhfuil an Úcráin rannpháirteach cheana i bpróisis Eorpacha trí chomhtháthú i margai inmheánacha an Aontais, go háirithe sa mhargadh fuinnimh, agus go nglacann sí páirt i bpríomhthionscnaimh bheartais de chuid an Aontais, go háirithe an Comhaontú Glas don Eoraip;

de bhrí gur fhulaing an Úcráin go mór faoin réimeas cumannach agus faoi réimeas na Naitsithe agus gur aithníodh rannchuidiú na hÚcráine leis an mbua a fuarthas ar an Naitsíochas nuair a glacadh le Poblacht Shóivéadach Shóisialta na hÚcráine mar chomhalta bunaidh de na Náisiún Aontaithe in 1945;

agus ag féachaint dó gur fhógair Parlaimint Phoblacht Shóivéadach Shóisialta na hÚcráine an cinneadh stairiúil maidir le neamhspleáchas na hÚcráine an 19 Lúnasa 1991 agus gur dearbhaíodh an cinneadh sin le reifreann uile-Úcránach an 1 Nollaig 1991, ina raibh breis is 90 % de na vótaí i bhfabhar;

de bhrí gur athdhearbhaigh an Úcráin neamhspleách a tiomantas don tsíocháin in 1994 leis an gcinneadh gan fasach a rinne sí a harmlann núicléach, an tríú harmlann is mó ar domhan, a thabhairt suas;

agus á chur i dtreis gur daonlathas iolraíoch atá san Úcráin anois, gur léirigh pobal na hÚcráine a ngrá don tsaoirse agus a thiomanta atá siad do luachanna na hEorpa trí stop a chur leis an mbagairt ar an daonlathas in 2004 le hagóidí móra na Réabhlóide Oráistí agus arís in 2013-14 leis na hagóidí gan fasach in Euromaidan, inar cailleadh breis agus céad tírghráthóir Úcránacha, faoi bhratach na hEorpa, tar éis don rialtas iarracht a dhéanamh diúltú an Comhaontú Comhlachais a shíniú leis an Aontas Eorpach;

de bhrí go bhfuil athléimneacht as cuimse á léiriú ag náisiún na hÚcráine, agus í aontaithe agus comhdhlúite i gcónaí i gcoinne an fhogha atá á tabhairt fúithi ag Cónaidhm na Rúise, atá ag féachaint le stáacht na hÚcráine a shéanadh, an Úcráin a scriosadh mar stát neamhspleách, an ceart a bhaint dár dtír a cúrsa beartais eachtraigh féin a roghnú agus ‘an Úcráin a dhí-naitsiú’, agus é mar aidhm aici cinédhióthú a dhéanamh ar mhuintir na hÚcráine;

thar ceann na hÚcráine agus na hÚcránach uile a throid agus atá fós ag troid ar son stát Eorpach atá neamhspleách, iomlán agus saor;

bunaithe ar an iarratas chun bheith ina comhalta den Aontas a thíolaic sochaí shibhialta na hÚcráine ag Cruinniú Mullaigh Chomhpháirtíocht an Oirthir i Ríge an 21 Bealtaine 2015:

Tá an t-iarratas seo chun bheith ina comhalta den Aontas Eorpach á chur isteach againn agus iarraidimid go mbreithneofaí é faoi nós imeachta speisialta.

Creidimid go daingean gur neamhiomlán an toradh a bheadh ar an bpróiseas stairiúil chun teaghlach de náisiúin Eorpacha a chruthú dá bhfanadh an Úcráin lasmuigh den Aontas Eorpach.

Ach rath a bheith ar chomhtháthú na hÚcráine san Eoraip, dhéanfaí rannchuidiú suntasach le cobhsaíocht agus le slándáil mhór-roinn na hEorpa agus bheadh mór-éifeachtaí dearfacha claochlaitheacha ann ar fud Oirthear na hEorpa agus an spáis iar-Shóivéadaigh.

Chuirfí freisin le rathúnas na hEorpa trí acmhainneacht ollmhór gheilleagar na hÚcráine a scaoileadh saor.

Is eol dúinn na deacrachtaí a bhainfidh le critéir ár mballraíochta a chomhlíonadh. Agus praghas chomh daor sin íoctha ag an Úcráin as a rogha Eorpach agus as slándáil na hEorpa, táimid muiníneach go mbeidh an Úcráin in ann an bealach seo a shiúil d'ainneoin na mbacainní ó thaobh na critéir uile a chomhlíonadh le bheith i measc theaghlach na hEorpa faoi dheireadh.

A shochaithe agus a stáit na hEorpa a léirigh aontacht le muintir na hÚcráine le linn an chogaidh atá á fhearadh ag an Rúis, ní hamháin i gcoinne na hÚcráine ach i gcoinne an domhain shibhialta ina iomláine, iarraidimid oraibh anois dlúthpháirtíocht a léiriú leis an Úcráin agus tacú lena hiarratas chun bheith ina comhalta den Aontas Eorpach.

Ar an Aontas Eorpach iarraidimid tús láithreach a chur leis an nós imeachta foirmiúil as a dtiocfaidh deonú foirmiúil stádais tír is iarrthóir mar chomhalta den Aontas Eorpach don Úcráin.

Uachtarán na hÚcráine	Cathaoirleach Verkhovna Rada na hÚcráine	Príomh-Aire na hÚcráine
Volodymyr Zelenskyy	Ruslan Stefanchuk	Denys Shmyhal